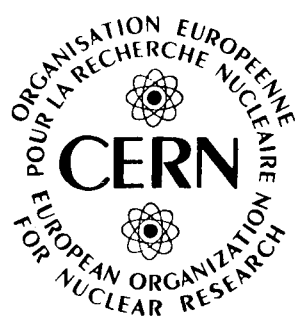


No. 18 / 1967



Association du personnel

Semaine/Week
8.5 — 13.5

Staff Association

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

BUREAU DE LOCATION : Bâtiment 511, Baraque Wilson
HEURES D'OUVERTURE : Lundi, mercredi et vendredi de 8h. 30 à 12h. 30

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
THEATRE DE POCHE	Tous les jours, sauf dimanche et lundi	VICTIMES DU DEVOIR, LA CANTATRICE CHAÛVE, de Ionesco	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE L'ATELIER	Depuis le 19 avril et pendant 1 mois	Chaque lundi un film tchèque	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
LA COMEDIE	27 mai	ECOLE DE DANSE CLASSIQUE de Mlle C. Davry	Dernier délai : 17 mai à 12h. 30
VICTORIA-HALL	31 mai 6 juin 24 juin	REQUIEM DE VERDI DIETRICH FISCHER DISKAU, baryton DAVID OISTRACH, violoniste	
MAISON DE LA CULTURE DE THONON	11 mai	Gala de danse des Ballets Modernes de Paris (Françoise et Dominique)	
	15 et 16 mai pour enfants pour adultes	LES MARIONNETTES FANDARICA de Bucarest "Le petit d'éléphant" d'après R. Kipling "Les 3 femmes de Don Cristobal" d'après F. Garcia Lorca.	Dernier délai : vendredi 5 mai à 12h. 30

Clubs

CERN RECORD CLUB - MID-WEEK CONCERT May 10th 1967 : MAIN AUDITORIUM at 13.00 hrs

The Inimitable Sir THOMAS BEECHAM conducting the Royal Philharmonic and the French National Radio Orchestras.

Programme : Sibelius - Symphonic Poem "Tapiola" Op. 112
Fauré - Pavane Op. 50
Debussy - Summer Evening & Prelude to "Irmelin"
Dvorak - Legend in G Minor Op. 59 No. 3
Grieg - Symphonic Dance in A Major Op. 64 No. 2

Some of the items featured on this record had not been approved by Sir Thomas at the time of his death. In view of the great historical value of Sir Thomas's recordings the publishers are grateful to Lady Beecham for permission to publish these recordings.

C L U B D E T I R

SAMEDI 6 MAI 1967, AU STAND ST-GEORGES, TIR DE 8 h. 00 à 12 h. 00.

24 MAI 1967

ELECTIONS DES MEMBRES
DU CONSEIL DE
L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

AVANT LE 16 MAI

PROPOSEZ
TROUVEZ des Candidats

mais pourquoi pas ... VOUS!

Certaines candidatures nous sont déjà parvenues, MAIS les groupes suivants n'ont pas encore suffisamment de candidats :

DI 1
FIN 3
ISR/AR 2
ISR/AR 3
MPS 1
MPS 2
MPS 4

Les Scrutateurs

§
§
§
§
§

NP 1
NP 2
NP 5
NPA 1
NPA 3
PE 1
PE 2

We have already received a certain number of nomination forms. The following groups however do not yet have the number of candidates required :

SB 2
SB 5
SB 6
TC 2
TC 4
TC 5
TH

The Polling Officers

CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Malgré le temps peu clément, un grand nombre de personnes ont participé au premier Concours de Boules et Pétanque de la saison. Voici les résultats :

1er	JENIN	HARTIGUE	-	7ème	ABOUZIT	MARTINI
2ème	LAZOURET	MUGNANI	-	8ème	MARCO	GRENU
3ème	VINZIA	DANEYROLLE	-	9ème	BOBILLIER	COMTE
4ème	MENAZZI	DEMICHEL	-	10ème	BERNARDINI	JACOBIN
5ème	CARRAZ	JEAN-PIERRE	-	11ème	WOLFARTH	CHENEVAL
6ème	MARINONI	BACCONIER	-	12ème	FLOTTERER	VALESKINI

Les neuf premiers ont reçu un prix.

<u>BOULES</u> :	1er	J. BUGADA	ROBIN	BLANC
	2ème	R. BUGADA	FERRAT	X

Un prochain Concours est prévu pour le courant du mois de mai.

C L U B N A U T I Q U E - SECTION SKI-NAUTIQUE -

Nous signalons aux amateurs de ski nautique que la section reprendra ses activités incessamment, sous la responsabilité, non plus de M. Pacteau qui s'est déchargé de celle-ci, mais sous celle de M. Bunodière (tél. 2405) et de M. Pouyat (tél. 2055).

Des instructions plus détaillées seront données ultérieurement.

A U T O M O B I L E - C L U B - C A R - C L U B -

Le Comité de l'Automobile Club CERN rappelle à ses membres que seules les stations-service dont les noms suivent, à l'exclusion de toute autre, peuvent délivrer de l'essence contre remise des coupons vendus aux guichets de la SBS CERN.

The Committee would like to remind its members that ONLY the petrol stations listed hereunder may sell petrol against the vouchers obtained at the SBS Bank.

1. Garage Meyrin-Douane (M. RIOND) ;
2. Garage de l'Aviation (M. JUNOD) ;
3. BP Service Bel-Air, 4, Route de Jussy, Chêne-Bourg ;
4. BP Service Savoie, Perly ;
5. BP Service Perle-du-Lac, 127, Route de Lausanne ;
6. Auto-Service Jaekle, Vesenaz.

R A L L Y E S U R P R I S E

Nous avons le plaisir de vous informer que le sixième rallye surprise de l'Automobile Club du CERN aura lieu le dimanche 4 juin prochain et sera précédé d'un gymkhana le samedi, 3 juin, après-midi. Inscription Fr 15.- par voiture. Repas facultatif Fr 10.- par personne.

NEVEZ NOMBREUX. ON S'Y AMUSE !!!!

We have pleasure in informing you that the 6th Rallye of the CERN Car Club will take place on Sunday, 4th June 1967, and will be preceded by a Gymkhana on Saturday, June 3rd. Entry fee Frs. 15.- ; lunch (optional) Frs. 10.- per person. YOU WILL ENJOY IT !!!!

C A R C L U B - R A L L Y E S U R P R I S E -

AUTOMOBILE CLUB

BULLETIN D'INSCRIPTION / INSCRIPTION FORM

NOM, PRENOM
FULL NAME Div. Tél.

NOM DU CO-EQUIPIER	Nombre de repas
NAME OF CO-DRIVER	Meals required

Marque de voiture Numéro de plaques
 Make of car Registered number

Meyrin/Genève, le 1967

Signature :

A retourner au Secrétariat de l'Automobile Club CERN.
To be returned to the Secretariat of the Car Club.

IV

C L U B N A U T I Q U E - SECTION VOILE -

Le bateau du Club est à présent à la disposition des membres compétents à Versoix-Port-Choiseul, S'adresser à M. U. VALENTE ou M. F. LEDOUX pour la réservation et les détails complémentaires.

Les cours de voile vont débiter samedi 13 mai. Les intéressés sont priés de régler au plus tôt les cotisations auprès de M. U. VALENTE, notre trésorier. Rappelons que le montant des cotisations est fixé à Fr 15.- (cotisation Club Nautique) + Fr 25.- (forfait de la section de voile - cours et utilisation du bateau), soit au total Fr 40.-.

Un premier cours théorique aura lieu dès que possible. Les membres inscrits au cours de voile recevront une convocation pour la première leçon de cours pratique et pour ce cours théorique.

SAILING SECTION

The Club boat is at present at Versoix-Port-Choiseul and at the disposal of competent members. For reservations and all details, please contact Mr. U. VALENTE or Mr. F. LEDOUX.

The sailing courses will start on Saturday 13th May. Those interested are asked to pay their subscriptions as soon as possible to our treasurer Mr. U. VALENTE (Barraque 10). The subscription is Fr 15.. for the "Club Nautique" plus Fr 25.- for the sailing section (this covers the sailing course and the use of the boat for the season).

The first theoretical course will take place soon. Members registered for the course will be notified of the first practical lesson and of the first theoretical lesson.

T E N N I S

Would you like to see a tennis club formed at CERN ? We are a small group of people willing to do something about it, but we need your support. If you are interested please fill in the following form and send it to Mrs. FIRROS / DD.

Aimeriez-vous voir se créer au CERN un club de tennis ? En effet, nous sommes quelques personnes désireuses de s'occuper de la formation d'un tel club, mais nous avons besoin de votre collaboration. Aussi, si vous êtes intéressés, veuillez remplir le formulaire ci-dessous et le retourner à Mme FIRROS / DD.

T E N N I S

NAME/NOM : Div. Tel. :

Members of family interested :
Membres de famille intéressés :

An informal meeting giving more details will be held in the near future.
Une réunion donnant de plus amples renseignements aura lieu prochainement.

Meyrin/Genève, le 1967
Signature :

CLUB FOR CHESS AND OTHER INTELLECTUAL GAMES

GO SECTION

The last lecture in the present series will take place in DD conference room upstairs in the computer building on Thursday 11th of May. This lecture will be devoted to the demonstration of a complete game of GO, played between two master Japanese players around the end of last century. The lecture will therefore certainly be of interest also to those experienced GO-players who did not care to follow the introductory lectures.

It is also our intention to exhibit some different kinds of GO boards, literature and the "GO Review" journal.